



## User manual

**PHILIPS**

### عملکرد پاک کردن رسوب

مهم: بازی طویلتر کردن عمر سستگاه و حفظ عملکرد بخارزن مطلوب، از عملکرد Calc-Clean گرفتار و مخفته بکار استفاده کنید. جنابه سخت آب منطقه نمای بالا پانش را از عملکرد رسوب بسیار باید پیش از استفاده شود.

۱. مطمئن شوید که دوشاخه از جای دستگاه خارج شده است و کنترل بخار روی عالمت **(ايو کردن تکن)** تنظیم شده است (شکل ۳).

۲. مخزن آب را تا لامدت **MAX** برگزینید (شکل ۴).

۳. بوساخته اتو را برق وصل کرده و درجه تنظیم درجه حرارت را روی **MAX** (شکل ۵) قرار دهید.

۴. هنگام که چراغ درجه حرارت خاموش شده است دوشاخه اتو را از برق بکشید.

۵. اوپ را روی سیلنگ بگیرید. کنترل بخار را روی وضعیت **Calc-Clean** فشارداره و آن را نگاه دارید (شکل ۶).

۶. اپاری اتو را تکان داده تا تمام آب مخزن تمام شود (شکل ۷).

۷. درجه کنترل بخار را مجدداً روی وضعیت **(اوپ بدون بخار)** تنظیم کنید (شکل ۸).

توجه: در صورتی که آب خارج شده ازو هنوز دارای ذرات رسوب است، عمل رسوب زدایی را تکرار کنید.

### بعد از عمل پاک کردن رسوبات

۱. دوشاخه اتو را برق بزیند. بگذرد اتو داغ شده تا کاف اتو را حشک کنید.

۲. هنگام که چراغ درجه حرارت خاموش شده است دوشاخه اتو را از برق بکشید.

۳. اوپ را به نرم روی یک تکه پارچه حرارت دهد تا آلهه ای کاف اتو را یاک کنید.

۴. قبل از خیربر کردن، اجازه دهد تا خنث شود.

۵. تنهایی: دوشاخه اتو را تکان داده تا تمام آب مخزن تمام شود (شکل ۹).

۶. مخزن آب را در برق بخورد و درجه تنظیم کنید (شکل ۱۰).

۷. سیم برق را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۱).

۸. محيط زیست: دستگاه را مانند سایر زیستهای خانگی دور بزیند، و آن را در محالهای تعیین شده دور بزیند.

۹. صفات و شیوهای: اگرچه اطلاعات این پیشنهاد نیاز دارد لطفاً به [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید.

۱۰. مجبوب: این راهنمای کاربران قابل استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنرا در محل برای مراجعت آینده نگه دارید.

۱۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۲).

۱۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۳).

۱۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۴).

۱۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۵).

۱۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۶).

۱۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۷).

۱۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۸).

۱۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۱۹).

۱۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۰).

۲۰. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۱).

۲۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۲).

۲۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۳).

۲۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۴).

۲۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۵).

۲۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۶).

۲۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۷).

۲۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۸).

۲۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۲۹).

۲۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۰).

۳۰. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۱).

۳۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۲).

۳۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۳).

۳۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۴).

۳۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۵).

۳۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۶).

۳۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۷).

۳۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۸).

۳۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۳۹).

۳۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۰).

۴۰. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۱).

۴۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۲).

۴۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۳).

۴۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۴).

۴۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۵).

۴۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۶).

۴۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۷).

۴۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۸).

۴۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۴۹).

۴۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۰).

۵۰. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۱).

۵۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۲).

۵۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۳).

۵۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۴).

۵۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۵).

۵۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۶).

۵۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۷).

۵۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۸).

۵۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۵۹).

۵۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۰).

۶۰. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۱).

۶۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۲).

۶۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۳).

۶۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۴).

۶۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۵).

۶۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۶).

۶۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۷).

۶۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۸).

۶۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۶۹).

۶۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۰).

۷۰. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۱).

۷۱. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۲).

۷۲. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۳).

۷۳. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۴).

۷۴. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۵).

۷۵. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۶).

۷۶. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۷).

۷۷. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۸).

۷۸. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببجایند و اتو را روی پاشنه فشار دهید (شکل ۷۹).

۷۹. مخزن آب را در برق بخورد و بسیم ببج

## ENGLISH

### General description (Fig. 1)

- 1 Spray nozzle
- 2 Cap of filling opening
- 3 Steam control
- **CALC CLEAN** = Calc-Clean function
- ☂ = dry ironing
- **ECO** = optimal steam
- ☁ = maximum steam
- ☀ = turbo steam
- 4 Steam boost button (specific types only)
- 5 Spray button
- 6 Temperature dial
- 7 Temperature light
- 8 Mains cord
- 9 Type plate
- 10 Water tank with MAX water level indication
- 11 Soleplate

### Using the appliance

#### Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case, it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

- 1 Set the steam control to position ☂ (dry ironing). (Fig. 2)
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
- 3 Close the cap of the filling opening.

#### Selecting temperature and steam setting

Table 1

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost	Spray
Linen	MAX	☂, ☁	Yes	Yes
Cotton	●●●	☂, ☁	Yes	Yes
Wool	●●	<b>ECO</b>	No	Yes
Silk	●	☂	No	No
Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	●	☂	No	No

- 1 Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).

- 2 Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).

- 3 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.

- 4 Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

Note: To use turbo steam ☀, keep the steam control pressed to the turbo steam position ☀ continuously.

Caution: Do not set the steam control to a steam setting if the set temperature is below ●● or when the iron is still heating up (when the temperature light is on). Otherwise water may leak from the iron.

### Features

#### Spray function

- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases (Fig. 7).

#### Steam boost function (specific types only)

- Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).

#### Vertical steam (specific types only)

- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).

#### ECO steam setting

- Select the **ECO** steam setting instead of the maximum steam setting ☁ to save energy, yet to achieve satisfactory ironing results.

#### Dry ironing

- Set the steam control to ☂ (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)

### Cleaning and maintenance

#### Cleaning

- 1 Set the steam control to ☂ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)

- 2 Pour any remaining water out of the water tank.

- 3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

#### Calc-Clean function

**IMPORTANT:** To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

- 1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

- 2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 10).

- 4 Unplug the iron when the temperature light goes out.

- 5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 11)

- 6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 12).

Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

- 7 Set the steam control back to ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

#### After the Calc-Clean process

- 1 Plug in the iron. Let the iron heat up to let the soleplate dry.

- 2 Unplug the iron when the temperature light goes out.

- 3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

- 4 Let the iron cool down before you store it.

### Storage

- 1 Unplug the iron and set the steam control to ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

- 2 Wind the mains cord round the cord storage facility and store the iron on its heel (Fig. 13).

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate or wet spots appear on the garment during ironing.	The set temperature is too low for steam ironing. See table 1.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing. See table 1.
You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.	
Specific types only: The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait a while before you use the steam boost function again.
You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●● to MAX).	
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position 'dry' after use. Store the iron on its heel.
Water leaks from the cap of the filling opening.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.
When I push the steam control to the turbo steam position, the steam control jumps back.	You did not keep the steam control in the turbo steam position.	If you want to use turbo steam, you have to keep the steam control in the turbo steam position continuously. For other steam settings, this is not necessary.

### Função Calc-Clean (limpeza do calcário)

**IMPORTANTE:** Para prolongar a vida útil do seu aparelho e para manter um bom desempenho de produção de vapor, utilize a função Calc-Clean a cada duas semanas. Se a água na sua área for muito dura (ou seja, se saírem flocos de calcário pela base de ferro quando estiver a passar), utilize a função Calc-Clean com maior frequência.

- 1 Certifique-se de que a ficha do aparelho está desligada e que o controlo de vapor está regulado para ☂ (passar a ferro a seco). (fig. 2)

- 2 Encha o depósito com água até à indicação MAX. (fig. 3)

Não deite vinagre nem outros produtos descalcificantes no depósito de água.

- 3 Ligue a ficha do ferro e regule o botão da temperatura para MAX (fig. 10).

- 4 Desligue o ferro quando a luz da temperatura se apagar.

- 5 Segure o ferro sobre a lava-loça. Coloque o controlo do vapor na posição Calc-Clean e segure. (fig. 11)

- 6 Agite suavemente o ferro até acabar toda a água no depósito de água (fig. 12).

Atenção: Quando calcário é expelido, também saem vapor e água a fervor pela base.

- 7 Volte a colocar o controlo do vapor em ☂ (passar a ferro a seco). (fig. 2)

Nota: Repita o procedimento Calc-clean se a água que sair do ferro ainda tiver resíduos de calcário.

### Após o processo Calc-Clean

- 1 Ligue a ficha do ferro. Deixe-o aquecer para a base secar.

- 2 Desligue o ferro quando a luz da temperatura se apagar.

- 3 Mova o ferro suavemente sobre um pano para retirar quaisquer manchas de água da base.

- 4 Deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.

### Arrumação

- 1 Desligue a ficha do ferro e regule o controlo de vapor para ☂ (passar a ferro a seco). (fig. 2)

- 2 Enrole o cabo de alimentação à volta da arrumação do cabo e guarde o ferro pousado sobre o seu descanso (fig. 13).

### Resolução de problemas

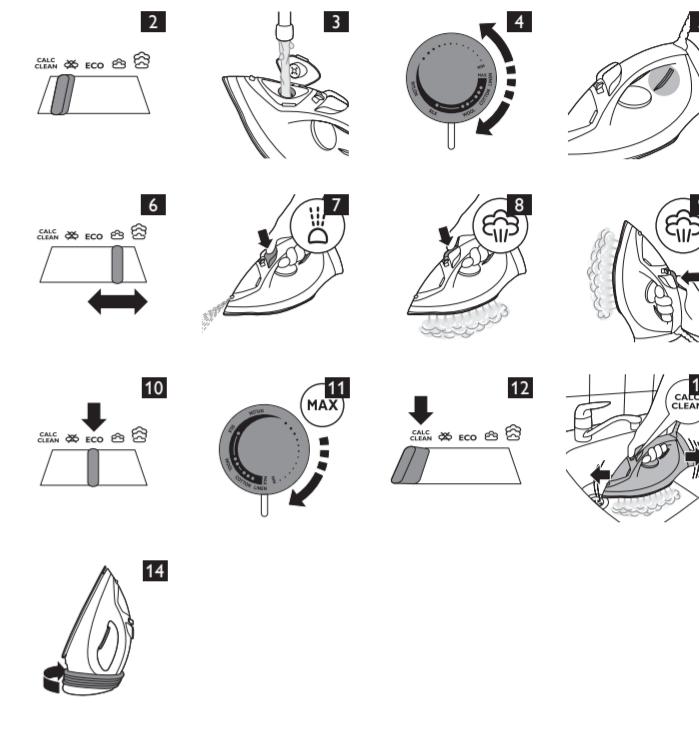
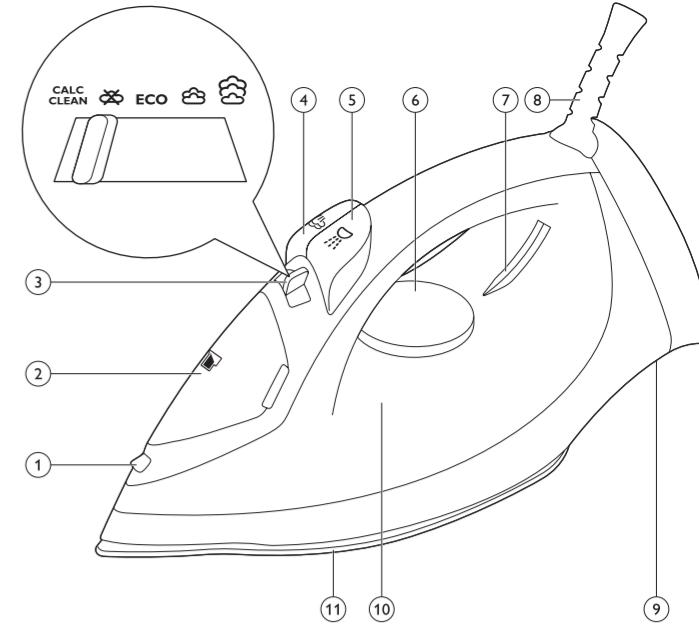
Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

#### Problema

#### Possível causa

#### Solução

A base libera gotas de água ou surgem manchas molhadas na peça de roupa durante o engomar.	A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor. Consulte a tabela 1.
Colocou um aditivo no depósito da água.	Enxágue o depósito da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.
Apenas modelos específicos: A função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo. (a base apresenta fugas de água).	Utilizeu a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo. Aguarde um pouco antes de utilizar novamente a função de jacto de vapor.
Utilizou a função de jacto de vapor a uma temperatura demasiado baixa.	Defina uma temperatura de engomar à qual a função de jacto de vapor pode ser utilizada (●● a MAX).
Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar.	Utilize a função Calc-Clean (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Função Calc-clean").
Pinga água da base quando o ferro esteve colocado na posição horizontal e o depósito ainda tinha água.	Esvazie o depósito da água e regule o controlo de vapor para a posição "seco" depois de utilizar o ferro. Guarde o ferro pousado sobre o descanso.
Sai água através da tampa da abertura de enchimento.	Não encha o depósito de água acima da indicação MAX. Verta a água em excesso do depósito de água.
Quando coloco o controlo do vapor na posição de super vapor, o controlo do vapor volta à posição anterior.	Se quiser utilizar o super vapor, tem de manter o controlo de vapor continuamente na posição de super vapor. Para as outras regulações de vapor, isto não é necessário.



## PORTUGUÊS

### Descrição geral (fig. 1)

- 1 Bocal de pulverização
- 2 Tampa da abertura para enchimento
<li